

COLEÇÃO FORA DE CENA apresenta

# A ODISSEIA DE ARLEQUINO

de Marília Toledo

Organização  
GABRIELA ROMEU

Ilustrações  
RAUL AGUIAR



Companhia das Letrinhas

*A odisseia de Arlequino estreou no Minitatro, em São Paulo, em 2009. A peça foi dirigida por Kleber Montanheiro, com canções de Adilson Rodrigues, que também assinou a direção musical. Integraram o elenco original Veridiana Toledo, Daniela Cury, Marcelo Galdino, Juliana Saad, Greta Antoine, Velson D'Souza, Daniela Stirbulov e Caio Salay.*

Copyright do texto © 2018 by Marília Toledo  
Copyright das ilustrações © 2018 by Raul Aguiar

*Grafia atualizada segundo o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa de 1990, que entrou em vigor no Brasil em 2009.*

Projeto gráfico de capa e miolo  
YANA PARENTE

Preparação  
ANDRESSA BEZERRA CORRÊA

Revisão  
NINA RIZZO  
ADRIANA MOREIRA PEDRO

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)  
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

---

Toledo, Marília  
A odisseia de Arlequino/ Marília Toledo;  
organização Gabriela Romeu; ilustrações Raul  
Aguiar — 1ª ed. — São Paulo: Companhia das  
Letrinhas, 2018. — (Coleção Fora de Cena)

ISBN 978-85-7406-820-6

1. Literatura infantojuvenil 2. Teatro — Literatura  
infantojuvenil I. Romeu, Gabriela II. Aguiar, Raul  
III. Título IV. Série.

17-11188

CDD-028.5

Índices para catálogo sistemático:

1. Teatro: Literatura infantil 028.5
2. Teatro: Literatura infantojuvenil 028.5

2018

Todos os direitos desta edição reservados à

EDITORA SCHWARCZ S.A.

Rua Bandeira Paulista, 702, cj. 32

04532-002 — São Paulo — SP — Brasil

☎ Telefone: (11) 3707-3500

🌐 [www.companhiadasletrinhas.com.br](http://www.companhiadasletrinhas.com.br)

🌐 [www.blogdaletrinhas.com.br](http://www.blogdaletrinhas.com.br)

📘 [/companhiadasletrinhas](https://www.facebook.com/companhiadasletrinhas)

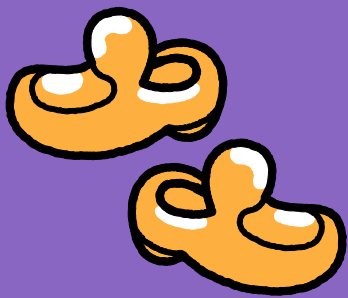
© [companhiadasletrinhas](https://www.instagram.com/companhiadasletrinhas)

# A ODISSEIA DE ARLEQUINO



## SUMÁRIO

PERSONAGENS .....	9
A ODISSEIA DE ARLEQUINO	
Cena 1 .....	10
Cena 2 .....	13
Cena 3 .....	18
Cena 4 .....	20
Cena 5 .....	25
Cena 6 .....	29
Cena 7 .....	30
Cena 8 .....	31
Cena 9 .....	33
Cena 10 .....	34
Cena 11 .....	35
Cena 12 .....	36
Cena 13 .....	36
Cena 14 .....	37
Cena 15 .....	41
Cena 16 .....	51
Cena 17 .....	52
Cena 18 .....	54
Um Arlequino à brasileira, <i>por Gabriela Romeu</i> .....	56
Desafio à dramaturga .....	60
<i>A commedia dell' arte, as máscaras e seus personagens,</i> <i>por Marília Toledo</i> .....	63
A origem desta odisseia .....	66
Agora o <i>capo</i> é você! .....	67
<i>Sobre a autora</i> .....	68
<i>Sobre a organizadora</i> .....	69
<i>Sobre o ilustrador e a designer gráfica</i> .....	70



## PERSONAGENS

### **ARLEQUINO**

*É o criado trapalhão que vive faminto, sempre pensando na próxima refeição.  
É servo de Pantalone.*

### **ESMERALDINA**

*Namorada e comparsa de Arlequino, é criada de Dottore.*

### **PANTALONE**

*É um velho rabugento e pão-duro, dono de uma companhia teatral; quer casar a filha com um bom partido.*

### **DOTTORE**

*Rival de Pantalone, é metido a sabe-tudo e desafia saberes enciclopédicos.  
Também lidera uma trupe teatral.*

### **CAPITANO**

*Diz ser o mais valente dos homens, mas é um soldado medroso e covarde.*

### **ISABELA**

*Filha de Pantalone, é noiva de Capitano e apaixonada por Horácio.*

### **FLAMÍNIA**

*Filha de Dottore. Caprichosa e esperta, está apaixonada por Capitano.*

### **HORÁCIO**

*Filho de Dottore e gêmeo de Flaminia, é enamorado de Isabela.*

### **PASCOAL**

*É o cocheiro que adoecer e não pode seguir viagem com sua trupe teatral.*

*Música de abertura*

*Vamos chegar logo em Veneza  
Nós queremos representar  
Hoje vai ter drama e comédia  
Quando a Odisseia chegar*

*Vamos chegar logo em Veneza  
É lá que a gente pode amar  
O palco sempre nos espera  
Na Itália vou me emocionar*

*Canelone, polpetone  
Você vai adorar  
Panetone, chocotone  
Você vai amar*

*Calabresa, bolonhesa  
Você vai adorar  
Trattoria, pizzeria  
Você vai amar*

*La bella Itália  
Eu vou  
La bella Itália  
Eu vou*

## **Cena 1 — Arlequino e Esmeraldina, debaixo de uma árvore**

*Arlequino e Esmeraldina são noivos e moram em Turim. Ela trabalha para a trupe teatral de Dottore. Arlequino acaba de perder seu emprego pela décima vez. Esmeraldina decide falar com Dottore para ver se Arlequino pode ir para Veneza junto com eles, como cocheiro.*



**ARLEQUINO**

Ai, ai, ai... Esmeraldina! Não fique brava comigo! Não tive culpa nenhuma dessa vez.

**ESMERALDINA**

Ah, não, Arlequino? O seu patrão te pediu pra buscar uma encomenda fora de Turim, aí você volta sem encomenda nem carruagem e ainda diz que a culpa não foi sua?

**ARLEQUINO**

E não foi mesmo! Estava muito calor e, assim que cheguei na estrada, avistei uma árvore tão bonita, cheia de galhos, com folhas tão verdinhas e frutas tão vermelhinhas, com uma sombrinha tão aconchegante ao seu redor e um ventinho tão suave e geladinho, que acabei sentindo um sono muito grande. Achei que seria perigoso correr o risco de dormir enquanto dirigia a carruagem, por isso decidi fazer uma pausa para descansar... E comer um pouco, claro! A culpa foi do cavalo que deu um jeito e conseguiu se soltar... Ele fugiu carregando tudo! Eu não ia conseguir correr atrás dele. Então, nem tentei!

**ESMERALDINA**

Arlequino, esse já é o décimo emprego que você perde só neste mês. Desse jeito nunca vamos conseguir dinheiro para a festa do nosso casamento. Eu não sei mais o que fazer com você!

**ARLEQUINO**

Me dá comida, que eu tô com fome. E depois me enche de beijinho!

**ESMERALDINA**

Comida coisa nenhuma! Não acabou de falar que comeu as frutas da árvore frondosa?

**ARLEQUINO**

Mas isso já faz muito tempo... E essa árvore daqui já está seca: comi todas as frutas dela ontem! Mas já que você não vai me dar comida, podia me ceder suas moedas para eu mesmo comprar!

**ESMERALDINA**

Não vou lhe dar mais nada! Você tem que tomar jeito na vida! Vou falar com o

Dottore agora mesmo e pedir para ele contratar você como cocheiro da nossa caravana para Veneza!

**ARLEQUINO**

Isso, minha Esmeraldinha brilhante! Assim você vai poder ficar pertinho do seu Arlequinzinho fofinho e não vai mais morrer de saudade de mim durante a viagem!

**ESMERALDINA**

Saudade? Na verdade, eu estava feliz por poder tirar umas férias de você!

**ARLEQUINO**

Que férias o quê... Confessa que gostou de saber que agora estou livre para partir com você, meu bujãozinho!

**ESMERALDINA**

É, pensando bem, até que vou gostar... Vou e volto num instante. Ainda tenho que arrumar os baús do Dottore, as roupas da Flaminia, os instrumentos do Horácio, além de preparar toda a comida que levaremos para a viagem. Ah, também preciso deixar a casa brilhando, dar comida e água para os cavalos...

*(percebe que Arlequino não está prestando atenção)*

E até lá, Arlequino, não se meta em mais nenhuma confusão!

*Esmeraldina sai. Arlequino esboça a passagem do tempo.*

**ARLEQUINO**

Estou farto de tanto esperar. Não aguento mais! Esmeraldina, vou morrer de fome, de sede, de calor e de cansaço por não fazer nada. Bem que eu podia pensar em alguma coisa para me ocupar enquanto o tempo não passa. Ou melhor, algo para ajudar o tempo a passar. Hum... Mas só de pensar em fazer alguma coisa, já sinto uma moleza...

*(falando com o próprio estômago)*

Você bem que podia me dar uma trégua! Será que eu não encontro alguma coisa pra mastigar por aqui?